

Deaf People and Healthcare: Adapting CAHPS[®] to be Accessible for Sign Language Users

Steven Barnett MD
Department of Family Medicine
University of Rochester

Outline

- Background
- Work before my K
- Work during my K
- My research
- Implications

Career Development

- Goal:

To be a leading expert & independent researcher on the topic of health and healthcare with deaf people and their families

- Project:

To adapt CAHPS[®] in order to collect data in sign language on healthcare experiences

Why Deaf people?

- Cross-language/cross-cultural issues
- Frequently overlooked minority population
 - Healthcare
 - Health-related research
- Family dynamics
- Environmental aspects of “disability”
- Highlights & challenges my assumptions

Healthcare Issues

- Language
- Literacy
- Fluency
- Fund of information
- Mistrust
- Family

Research Issues

- Language
- Literacy
- Fluency
- Fund of information
- Mistrust
- Family

- Modality
- Continuum
- IRB
- Prior survey experience

Before my K08

- Patient care (mostly deaf-related)
- Teaching (sometimes deaf-related)
- Research (sometimes deaf-related)

During my K08

- Patient care (mostly deaf-related)
- Teaching (often deaf-related)
- Research (mostly deaf-related)

- Dedicated time for career development
 - Mentors
 - Formal coursework/teaching
 - NCDHR
- Flexibility

Research

- Modality
- Translation



CC



CC



CC



CC



CC



CC

My name is Patrick. You can touch on the other signers. You can pick a different signer at any time. When you are done. Touch next.




Basic Demographics



Navigation icons: [Close] [Home] [Back] [Forward] [Search] [List] [Help]

Vertical menu: R, Li, P, G, MaryBeth, D



You are a man. [Close]

? Are you female or male?

A female

B male



Translation

Translation

- **What is the highest grade or level of school that you have completed?**
- 1 8th grade or less
- 2 Some high school, but did not graduate
- 3 High school graduate or GED
- 4 Some college or 2-year degree
- 5 4-year college graduate
- 6 More than 4-year college degree

Translation

- Did you graduate high school or get your GED?
 - If Yes: After high school, did you go to college?
 - If Yes: What degree do you have?
 - If No: Did you go to high school?
 - If No: Did you finish 8th grade?
 - If No: Did you finish Kindergarten?
 - If Don't know: Did you go to high school?
 - If No: Did you finish 8th grade?
 - If No: Did you finish Kindergarten?

Translation

In the last 12 months, did you phone this doctor's office with a medical question during regular office hours?

Implications

- Feedback to clinicians/systems
- Feedback to patients/families
- Feedback to public health & policy-makers
- Survey design

Take Home Messages

- Career Development Awards are great
- Deaf sign language users comprise understudied disparity populations
- Community participatory research is essential to the survey adaptation process

Questions?

Feedback?

NCDHR is supported by Cooperative Agreement U48 DP000031 from CDC. The contents of this presentation are solely the responsibility of the author and do not necessarily represent the official views of the CDC.

Steven Barnett is supported by grant K08 HS15700 from the Agency for Healthcare Research and Quality.

Thank you to my family, mentors, and everyone who has worked with me on these projects.

Steven Barnett MD
Family Medicine Research Programs
1381 South Avenue
Rochester, NY 14620
Steven_Barnett@URMC.Rochester.edu

National Center for Deaf Health Research
Rochester Prevention Research Center
University of Rochester
www.urmc.edu/ncdhr



Presented during the AHRQ 2008 Conference, “OEREP Panel
Session on Successful Career Development in Health
Services Research, Bethesda, MD (September 10, 2008)